

Н. Е. Антонова. Современные проблемы дифференциации предмета охраны исторических сооружений // Современная архитектура мира. Вып. 21 [2/2023]. С. 261–283
N. E. Antonova. Current problems of differentiation of the object of protection of historical buildings // Contemporary World's Architecture. Vol. 21 [2/2023]. Pp. 261–283

Научная статья

УДК 72.01

doi: 10.25995/NIITIAG.2023.21.2.012

СОВРЕМЕННЫЕ ПРОБЛЕМЫ ДИФФЕРЕНЦИАЦИИ ПРЕДМЕТА ОХРАНЫ ИСТОРИЧЕСКИХ СООРУЖЕНИЙ

Наталия Евгеньевна Антонова

НИИТИАГ (Филиал ФГБУ «ЦНИИП Минстроя России»), Москва, Россия, antonovane@mail.ru

Аннотация. Статья посвящена вопросам современного понимания задач сохранения и использования памятников архитектуры. В начале XXI в. повысилась актуальность решения вопроса о том, что составляет культурную ценность памятника, что должно быть предметом его охраны. Современная практика показывает, что сохранение объекта наследия как совокупности его историко-культурных достоинств — это сложная задача, особенно если параллельно решаются проблемы приспособления памятника к современному использованию. Появляется тенденция сузить задачи сохранения наследия, чаще всего за счет уменьшения поддержки «общего решения» и акцентирования роли сохраняемых и реставрируемых фрагментов и деталей. Примеры, рассмотренные в статье, показывают, что определение предмета охраны играет сегодня важнейшую роль в приспособлении исторического здания, в сохранении или трансформации его образа.

Ключевые слова: предмет охраны, реставрация и приспособление, современное использование, валоризация объектов наследия, исторические конструкции

Original article

CURRENT PROBLEMS OF DIFFERENTIATION OF THE OBJECT OF PROTECTION OF HISTORICAL BUILDINGS

Nataliya E. Antonova

Branch of the Federal State Unitary Enterprise “Central Institute for Research and Design of the Ministry of Construction and Housing and Communal Services of the Russian Federation” NIITIAG, Moscow, Russia, antonovane@mail.ru

Abstract. This article focuses on the questions of current understanding of the purposes of conservation and usage of architectural monuments. In the beginning of the 21 century the urgency of problems such as: what is the cultural value of the monument, what is the object of its protection — has risen. Current practice demonstrates that the preservation of the object of heritage as a complex of its historical and cultural qualities is a difficult task, especially when the problems of adaptation are solved simultaneously. Nowadays we see a tendency to reduce the goals of heritage preservation which is often achieved

Исследование осуществлено в рамках Программы фундаментальных научных исследований Российской академии архитектуры и строительных наук и Министерства строительства и жилищно-коммунального хозяйства Российской Федерации на 2023 год.

by diminishing the support of the whole and emphasizing the role of conserved and restored fragments and details. The examples considered in this article show that today the definition of the object of protection plays an important role in the adaptation of a historical building, in the conservation or transformation of its image.

Keywords: the object of protection, restoration and adaptation, modern usage, valorization of objects of cultural heritage, historical structures

ВВЕДЕНИЕ

В силу различных обстоятельств в начале XXI в. повысилась актуальность решения вопроса о том, что именно составляет культурную ценность памятника, что должно быть предметом его охраны.

В авторитетном международном документе — Венецианской хартии 1964 г. — основным направлением работы с памятником названа консервация, т.е. сохранение и поддержание того, что в историческом сооружении признано ценным. При этом использование памятника признано желательным, если при этом «не наносится ущерб его общему решению и оформлению». Очевидно, что авторы Хартии были озабочены сохранением как общей художественной целостности объекта, так и комплекса его частных историко-культурных особенностей.

ИЛЛЮСТРАЦИИ

1. Лабиринт Реймского собора.
Источник: <https://www.culture.gouv.fr/Thematiques/Monuments-Sites/Monuments-historiques-sites-patrimoniaux/Logotypes-Monument-historique-et-Site-patrimonial-remarquable>



Современная практика показывает, что поддержание объекта наследия как совокупности его историко-культурных достоинств — это важная, но сложная задача, особенно если параллельно решаются проблемы приспособления памятника к современному использованию. Появляется стремление сузить задачи сохранения наследия, чаще всего за счет уменьшения поддержки «общего решения» и акцентирования роли сохраняемых и даже реставрируемых фрагментов и деталей.

В текущем столетии такое уменьшение поддержки обернулось появлением нового принципа работы с наследием: важно не только сохранить произведение прошлого, но и добавить черты, связывающие его с будущим, добавить новации. Терминологически это получило выражение в пространственной формуле: в производимой работе с памятником должен быть некий «вызов». Это в своей сути противоположно старой традиции, зафиксированной в Венецианской хартии. Реализация нового принципа, совершенно очевидно порожденного идеями глобализма, неизбежно сказывается на целостности исторического материала памятника. Архитектурно-реставрационная практика показывает, что обозначенная выше особенность современного этапа решения задач сохранения и использования памятников архитектуры становится почти повсеместной.

Возможно, особенно показательной стала направленность работы с наследием во Франции. Здесь прежде всего надо ознакомиться с некоторыми особенностями французской системы охраны культурного наследия.

ФРАНЦУЗСКОЕ ОХРАННОЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО

Исторический памятник (фр. *monument historique*) — во Франции особый статус, присваиваемый государством объектам большой архитектурной или исторической ценности. В качестве объекта может выступать здание или сооружение, отдельная его часть, комплекс зданий, памятник, сад и т. п. Статус исторического памятника может быть присвоен и движимым объектам, например, предметам мебели, церковного обихода и даже архивным документам. Объект, объявленный историческим памятником, может находиться как в государственной, так и в частной собственности.

Реестр исторических памятников Франции называется «база Мери-ме». Логотипом исторических памятников является стилизованное изображение лабиринта Реймского собора (илл. 1).

Лабиринт Реймского собора — несохранившийся лабиринт, выложенный из плиток на полу Реймского собора. Он содержал условные портреты и имена первых зодчих, возводивших собор в XIII в. Созданный около 1290 г., он был разрушен в 1779 г. и дошел до нас только в зарисовке реймского художника Жака Селье. В XX в. его стилизованное изображение стало логотипом исторических памятников Франции.

Классификатор и дополнительный список

Существуют два уровня государственной защиты исторических памятников: занесение в классификатор исторических памятников и запись в дополнительный список исторических памятников (фр. Inventaire Supplémentaire des Monuments Historiques, ISMH). В первом случае говорят, что памятник классифицирован как исторический монумент (фр. classé), во втором — что он внесен в список (фр. inscrit, дословно «записан»)¹.

База Мериме (Base Mérimée) — база данных французского министерства культуры, в которой собрана информация об исторических памятниках Франции². (Ведется с 1978 г.). Название базы данных отсылает к усилиям Проспера Мериме, первого во Франции инспектора памятников истории, по описанию памятников старины. В 1840 г. под руководством Мериме был составлен первый в Европе Реестр исторических памятников. С целью выявления и описания такого рода памятников Мериме объехал все регионы Франции.

Артефакты, которые относятся к движимому имуществу, собраны в аналогичном реестре, который именуется база Палисси, в честь Бернара Палисси. Имеющие историческую ценность графические изображения и печатные оттиски учитываются в базе Мемуар.

Ярким примером реализации французской стратегии охраны памятников стала **реставрация с приспособлением Торговой биржи в Париже** для размещения в ней музея современного искусства (TAAA — Tadao Ando Architect & Associates, агентство NeM / Niney et Marca Architectes, агентство Perre-Antoine Gatier и Setec Bâtiment). Открытие состоялось в 2021 г.

Этот пример уже известен по публикациям³, однако напомним, что Торговая биржа (Bourse de commerce) — исторический памятник, образец архитектуры конца XVII в. и пример технических новшеств — металлического купола начала XIX в., а также — использования монументальных

ИЛЛЮСТРАЦИИ

2. Колонна Медичи, оставшаяся от дворца Суассон, и купол Bellanger. Источник: <https://www.youtube.com/watch?v=wYBd0-9HvKI>

ПРИМЕЧАНИЯ

¹ <https://www.culture.gouv.fr/Thematiques/Monuments-Sites/Monuments-historiques-sites-patrimoniaux> (дата обращения: 08.11.2023).

² <https://www.culture.gouv.fr/Espace-documentation/Bases-de-donnees/Fiches-bases-de-donnees/Merimee-une-base-de-donnees-du-patrimoine-monumental-francais-de-la-Prehistoire-a-nos-jours> (дата обращения: 08.11.2023).

³ См., напр.: Антонова Н. Е. Современные интервенции при реконструкции исторических объектов и проблема сохранения идентичности. Французский опыт // Современная архитектура мира. 2022. № 1 (18). С. 249–274.

⁴ Découvrez l'interview de Pierre-Antoine Gatier, architecte en chef des Monuments historiques et en charge de la restauration et de la conservation de la Bourse de Commerce. Mars 2020 [Электронный ресурс]. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=wYBd0-9HvKI> (дата обращения: 30.03.2023).

украшений конца XIX в., среди которых большой плафон, изображающий торговлю Франции со всеми странами мира. Один из главных сохранившихся элементов — колонна Медичи, оставшаяся от дворца Суассон (Soissons), построенного в XVI в. для Екатерины Медичи (илл. 2).

В этот исторический объект японский архитектор Тадао Андо встраивает цилиндр новой бетонной стены. Благодаря этому в уровне первого этажа организуется современное выставочное пространство. При этом закрывается аркада первого яруса в историческом интерьере памятника. Лестница, которая оборачивается вокруг бетонного кольца в пространстве между старой и новой стеной, служит связующим элементом и позволяет посетителям рассмотреть росписи XIX в., посвященные достижениям Франции в мировой торговле.

Для понимания направленности работы с памятниками во Франции уместно дать некоторые выдержки из интервью главного архитектора исторических памятников Пьера-Антуана Гатье (Pierre-Antoine Gatie), данное в марте 2020 г. в связи с презентацией реконструкции Торговой биржи⁴.

Поясняя особенности французской системы охраны памятников, Гатье указывает, что списки исторических памятников стали составляться с 1862 г., когда среди первых (наряду с собором Нотр-Дам в Шартре) в число «классифицированных» памятников была внесена колонна Медичи как шедевр эпохи Возрождения.

Биржа получила статус «записанного» памятника только во второй половине XX в.: «Надо было дождаться 1970-х годов, чтобы присвоить зданию Bourse de commerce статус “inscrite”. Это решение довольно показательно: оно означает, что мы начинаем понимать, что произведение



XIX века имеет ценность. Несколько лет спустя это решение было усилено: ценный исторический архитектурный элемент — литой купол Bellanger получил статус “classée”.

Заметим, что высокий статус получил купол, а не сооружение в целом. Преимущественное внимание к локальным ценностям замечается и в других частях интервью Гатье. Наряду с «легендарной колонной Медичи» и «технологическим изобретением — первым литым куполом» упоминаются «невероятные живописные полотна мира и торговли 1889 года». Можно признать, что присутствует тенденция дробления, дифференциации предмета охраны. К этой теме мы в дальнейшем еще будем обращаться.

Еще одна важная черта в направленности работ с памятниками истории обозначена в интервью в ответе на вопрос: «В чем главные вызовы этой реставрации?». По мнению Пьера-Антуана Гатье, «в проекте реставрации всё — вызов. <...> Возможно, одна из самых главных и сложных задач — сохранить купол Bellanger, поскольку именно этот

ИЛЛЮСТРАЦИИ

3. Медон. Ангар Y после реставрации. 2022 г. Источник: <https://www.admagazine.fr/article/hangar-ouverture-paris>

ПРИМЕЧАНИЯ

⁵ Заявка, поданная в UNESCO Министерством культуры Франции и Министерством благоустройства территории и окружающей среды: Hangar Y [Электронный ресурс]. URL: <https://whc.unesco.org/en/tentativelists/1663/> (дата обращения: 01.04.2023).



купол прокладывает путь в современный мир архитектуры. <...> История должна быть сохранена, но история открывается новому миру и современности». Вызов заключается в способности места «испытать эту встречу», в сочетании сохранения истории и креативного подхода.

РЕСТАВРАЦИЯ ПАМЯТНИКА ПРОМЫШЛЕННОЙ АРХИТЕКТУРЫ — АНГАРА Y В ПРИГОРОДЕ ПАРИЖА МЕДОНЕ (2023 г.)

Обратимся к другому примеру, где при реставрации в исторических формах памятника почти ничего не было изменено (илл. 3).

Ангар Y, классифицированный памятник истории и культуры Франции — это символ промышленной архитектуры XIX в. В 1878 г. после закрытия 3-й Всемирной выставки и демонтажа временных павильонов конструкции Большой машинной галереи (произведение Анри де Диона (Henri de Dion), главного инженера выставки) были использованы при строительстве ангара для дирижаблей рядом с лесом Медона, в нескольких метрах от пруда Шале. Именно здесь был разработан дирижабль «La France», который в 1884 г. совершил над лесом Медона первый в мире полет с возвращением к месту запуска. Событие вызвало такой резонанс, что часть этого управляемого аэростата была выставлена в павильоне Военного воздухоплавания на Всемирной выставке 1889 г.

Это было зафиксировано в заявке, поданной в UNESCO Министерством культуры Франции и Министерством благоустройства территории и окружающей среды. Отмечалось, что для создания Ангара Y были использованы конструкции Большой машинной галереи, сохранявшиеся после закрытия 3-й Всемирной выставки 1878 г. Упомянутые конструкции были спроектированы Анри Де Дионом, учителем Гюстава Эйфеля. Ангар Y, который на Марсовом поле представлял собой единый неф с фермами-портками без горизонтальных балок, воспроизводит в Медоне этот же центральный неф, но дополненный более низкими боковыми крыльями. Его габариты: 70 м в длину, 24 м в ширину и около 26 м в высоту⁵.

Впоследствии ангар использовался как площадка для развития воздухоплавания. В 1921 г. в помещении ангара был организован Музей авиации и космонавтики, в 1973 г. музей перевозит свои коллекции на площадку аэропорта Ле Бурже, а в 1981 г. Ангар Y на 40 лет закрывается для публики.

Только в 1990 г. историческим зданием заинтересовалось французское правительство: Министерство культуры, возглавляемое Жаком Лангом (Jack Lang), приобретает его в собственность, и через 10 лет объект получает статус классифицированного памятника культуры. Проект реставрации нефа был утвержден в 2000 г., в 2008–2009 гг. была

отреставрирована кровля. В 2012 г. Дидье Губан (Didier Gouband), президент организации «Культура и Наследие» (Culture et Patrimoine), увидел в этом уникальном комплексе, хотя и разрушенном, большой потенциал для современного использования и заключил договор аренды с государством.

Спустя примерно 140 лет после полета дирижабля «La France» ангар возрождается как архитектурное посвящение выдающейся воздухоплавательной авантюре. Огромная постройка снова обретает освещенность внутреннего пространства благодаря торцевому северному фасаду из стекла (400 кв. м). В расстекловке нового прозрачного фасада, в самом его центре прочитывается огромный круг, символизирующий нос воздушного корабля, который когда-то был виден в этой северной части здания. (Когда «La France» поднялся в воздух в 1884 г., эта сторона ангара не была заложена, отсюда вывозили дирижабль.) «Нашим намерением было воссоздать исходную открытость, но при этом защитить интерьер ангара», — объясняет Дидье Губан, один из авторов этого возрождения. Остекленный фасад с изображенным кругом — архитектурный жест в образе реставрируемого памятника. Внутри размещен металлический аэростат, произведение

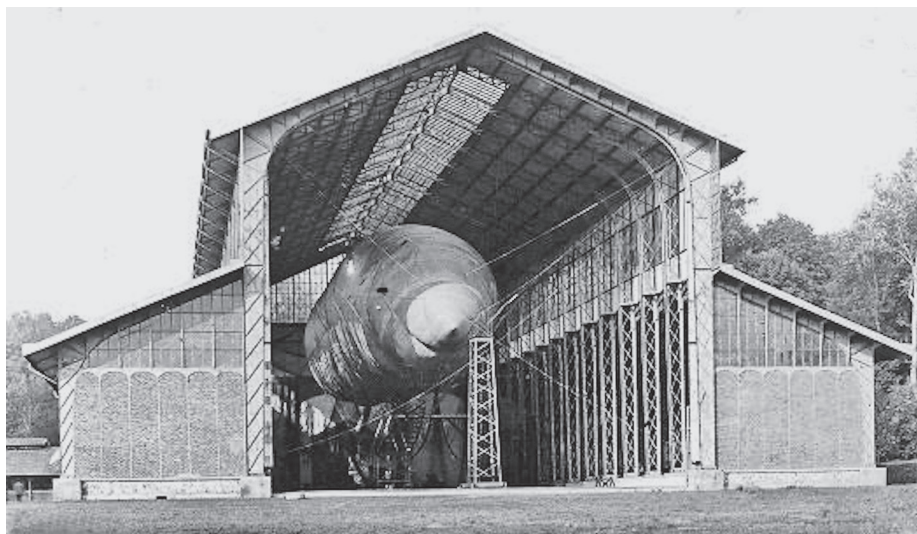
ИЛЛЮСТРАЦИИ

4. Первый в мире ангар для дирижаблей, внутри дирижабль La France. 1880-е гг. Источник: <https://www.neverends.net/le-hangar-y/>

5. Медон. Ангар Y до реставрации. Северный фасад. Источник: <http://www.sauvegardesitemeudon.com/renovation-du-hangar-y-satisfaction-et-inquietudes/>

6. Ангар Y. Интерьер центрального нефа с видом на витраж северного фасада. Источник: <https://www.admagazine.fr/article/hangar-ouverture-paris>

7. Металлический аэростат (автор Ли Бюль) под крышей вновь открытого ангара. Источник: <https://www.admagazine.fr/article/hangar-ouverture-paris>





5

Н. Е. Антонова

269

6



7

Современные проблемы дифференциации предмета охраны...

корейской художницы Ли Бюль (Lee Bul), который парит под потолком, напоминая об истории здания (илл. 4, 5, 6, 7). Ко всему комплексу новых включений применяется принцип реверсивности, в том числе к северному фасаду, который только скрепками прикреплен к стене. Через 35 лет можно будет полностью его убрать, — подчеркивает Дидье Губан⁶.

За полтора года Ангар Y вновь обрел свою первоначальную форму благодаря работе десятков реставраторов под эгидой Vinci Immobilier и Monuments historiques. Витражи, деревянные конструкции и металлические портики, созданные Анри де Дионом, были тщательно отреставрированы. В отличие от новаторского северного фасада, южный фасад, в котором прорублена дубовая дверь, был демонтирован и заново собран по кирпичу, а два мезонина, один из которых успел обрушиться, были восстановлены и создали 800 кв. м выставочного пространства (илл. 8).

Стекланный фасад, выполненный Data Architectes, завершает это возрожденное про-

ИЛЛЮСТРАЦИИ

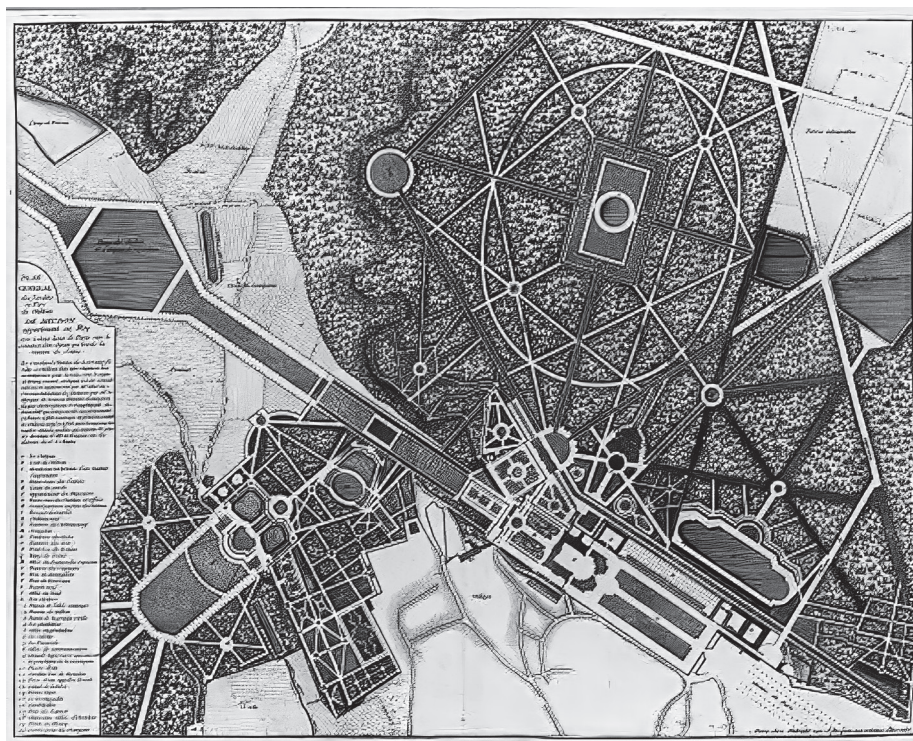
8. Южная стена Ангара Y после реставрации. Источник: https://www.detail.de/de_en/hangar-y-von-data-architects-in-meudon

9. Генеральный план садов и парков Шато-де-Медон 1679 г. Национальная библиотека Франции. Источник: <https://www.observatoiredeparis.psl.eu/the-meudon-observatory-park.html?lang=fr>

ПРИМЕЧАНИЯ

⁶ Pauline Vinatier. Le hangar de tous les possibles [Электронный ресурс]. URL: <https://hdsimag.hauts-de-seine.fr/magazine/le-hangar-de-tous-les-possibles/> [дата обращения: 08.04.2023].





странство, предназначенное для перформансов и генеральных ассамблей.

Завершая рассмотрение жизни важного исторического сооружения, заметим, что сама принадлежность нового памятника к истокам «современности», а не к «древностям», отчасти снимала актуальную сегодня проблему «сильного жеста». «Сильным жестом» было само обращение к истории Новейшего времени, притом не к выросшему из прошлого авангарду, а к технике, еще не вросшей в традиционную сферу культуры прошлого.

Но оставалась еще одна проблема — расположение Ангара Y в градостроительном ансамбле Большой перспективы Ленотра рядом с этангом Шале (илл. 9, 10, 11).

Снаружи нужно было спроектировать парк в соответствии с историей места. Так, в парке Медона были воссозданы визуальные коридоры, для чего вырубili некоторое количество деревьев. Вместо каждого срубленного были посажены поодаль два новых дерева местных пород. Окружающий лес стал открыт для прогулок и обновился. Он вместил площадку для перформансов. Исторический пруд (этанг Шале) площадью 3 га, по замыслу Ленотра выложенный из камня (илл. 12, 13), теперь, в целях «близости к природе», был с одной стороны «украшен» камышами.

Наряду с этим у воды были построены два павильона, созданные бюро Urban Art, с крышами «оригами». В первом павильоне расположился ресторан “Le Perchoir” (Окуны), терраса которого выдвигается над прудом, во втором — пространства для семинаров и ателье для знакомства с астрономией, изящными искусствами, занятиями йогой и наблюдением за природой.

Надо указать, что аренда Ангара Y быстро официально вступила в силу, ангар входит теперь в глобальный проект Министерства культуры по реституции Большой перспективы Медона, прочерченной Андре Ленотром. Ансамбль Медона был вписан в реестр памятников в статусе национального домена декретом Государственного совета от 17 июня 2022 г. (Национальный домен — новая юридическая категория, установленная законом 7 июля 2016 г. (LCAP — Закон о свободе творчества, архитектуре и наследии)⁷.

Ангар Y — единственный сохранившийся объект Всемирной выставки 1878 г., имеющий высший статус «classé», возведен возле шестиугольного в плане пруда Шале, расположенного на главной оси Большой перспективы двора Медона. Ангар вместе с прудом Шале и окружающим лесом Медона является частью Национального домена и находится в ведении Министерства культуры Франции. В 2018 г. появляется предложение частного лица (промоутера культурных событий, мецената и президента-основателя Art Explora Фредерика Жуссе (Frederic Jousset)) — проект реновации и трансформации Ангара Y и парка Шале (площадью более 10 га) в центр приема художественных событий. Договор долгосрочной аренды был подписан Государством на 35 лет с модулируемой арендой в 100 000 евро в год.

Этот теперь уже реализованный проект ставит ряд вопросов, большая часть которых касается охраняемого ландшафта. На берегу исторического пруда Шале построены уже упоминавшиеся два новые объекта с выдвигающейся над водой

ИЛЛЮСТРАЦИИ

10. Вид Шато-де-Медон и пруда Шале. Гравюра Израэля Сильвестра. 1685 г. Источник: http://www.sauvegardesitemeudon.com/wp-content/uploads/2015/11/Grande-Perspective_partie-sud_gravure_2.jpg

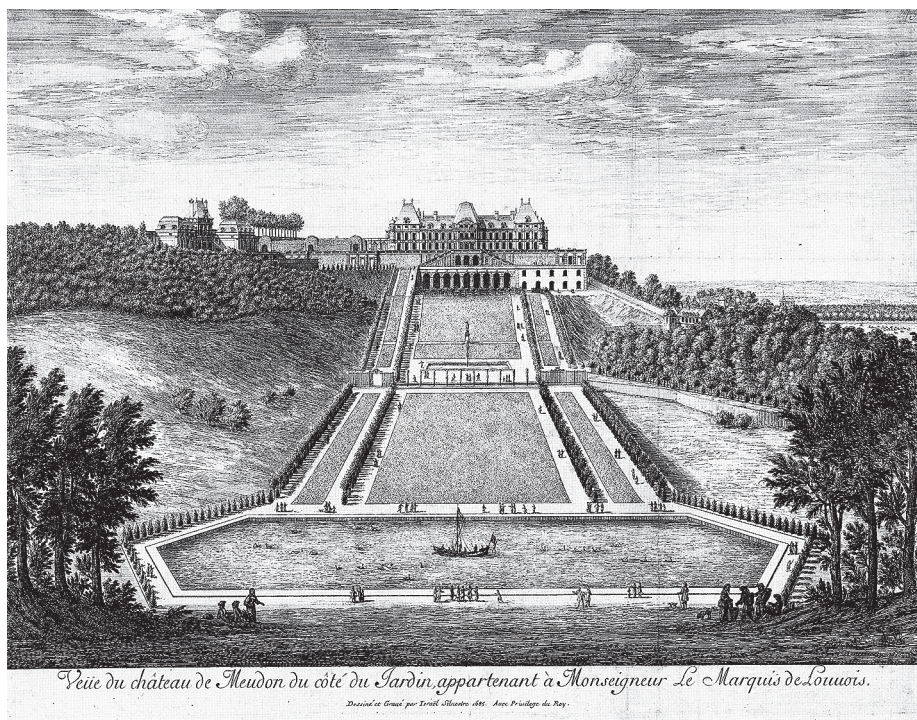
11. Большая перспектива Ленотра. Современное состояние. Источник: <http://www.sauvegardesitemeudon.com/renovation-du-hangar-y-satisfaction-et-inquietudes/>

12. План пруда Шале. Планы водоемов Медона, ок. 1700 г. Библиотека Версаля. *Plans des réservoirs et étangs qui sont à Meudon*, Bibliothèque historique de Versailles. Источник: <https://picryl.com/media/plans-reservoirs-de-meudon-14-caf1c5>

13. Пруд Шале после реставрации Ангара Y. Источник: <http://www.sauvegardesitemeudon.com/renovation-du-hangar-y-satisfaction-et-inquietudes/>

ПРИМЕЧАНИЯ

⁷ La restauration du hangar Y et la reouverture au public de l'étang de Chalais. Ministère de la Culture de la France [Электронный ресурс]. URL: <https://www.culture.gouv.fr/Regions/Drac-Ile-de-France/Actualites/La-restauration-du-hangar-Y-et-la-reouverture-au-public-de-l-etang-de-Chalais> [дата обращения: 01.04.2023]



11



12



13

террасой; подвергается искажению геометрически правильный в плане бассейн — со стороны ангара нарушается его жесткая граница и ландшафтная характеристика: облицованная камнем историческая «ванна» засаживается камышом (илл. 14). Парк заполняется современными арт-объектами со звуковым сопровождением.

Кроме того, возникает проблема с парковкой автомобилей, поскольку сюда практически нет доступа общественного транспорта. Предусмотрена стоянка на 300 мест, из которых 100 расположено в 800 м от пруда Медона. В случае наплыва посетителей разрешено пользоваться для парковки газоном Зеленого ковра — охраняемого объекта градостроительного ансамбля Большой перспективы⁸. Просматривается опасность и для входящего в национальный домен леса Медона, граничащего с Версальским лесом.

Конечно, надо признать, что Ангар Y (классифицированный памятник) до реставрации находился в тяжелом состоянии, теперь же он вполне отвечает своей культурной роли и соответствует значительности места. Но возникает проблема характера его связи с программой домена как особого культурного места, остро встает уже

ИЛЛЮСТРАЦИИ

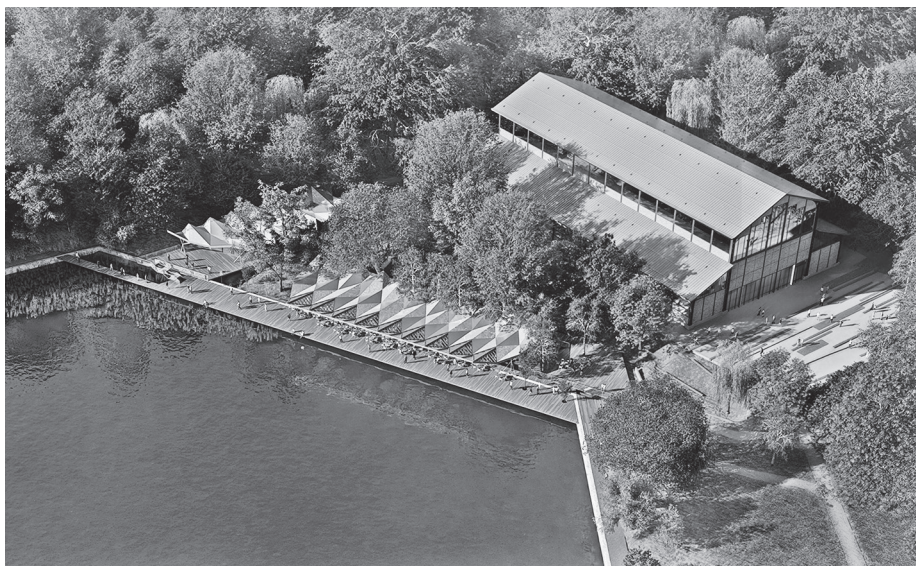
14. Ангар Y и два новых павильона с крышами «оригами»: ресторан и ателье. Источник: <http://www.vpgreen.fr/projets/hangary>

15. Нижний Новгород. Общий вид Стрелки после реставрации пакгаузов. Источник: <https://prorus.ru/projects/restavraciya-i-prisposoblenie-k-sovremennomu-ispolzovaniyu-pakgauzov-na-strelke-v-nizhnem-novgorode/>

ПРИМЕЧАНИЯ

⁸ Michel Riottot. Hangar Y à Meudon, un rêve envolé. Actualites, Patrimoine [Электронный ресурс]. URL: <http://valdeseinevert.org/hangar-y-a-meudon-un-reve-envole/> (дата обращения: 09. 04. 2023).

⁹ Pauline Vinatier. Le hangar de tous les possibles [Электронный ресурс]. URL: <https://hdsomag.hauts-de-seine.fr/magazine/le-hangar-de-tous-les-possibles/>



упоминавшаяся в связи с реконструкцией Биржи задача осмысления того, как «история открывается новому миру и современности».

У проблемы, правда, есть и еще одна сторона: по мнению инвестора, «в двойной программе “Мероприятия и Культура” первая составляющая уравнивает вторую, менее рентабельную»⁹.

ПРИСПОСОБЛЕНИЕ МЕТАЛЛИЧЕСКИХ КОНСТРУКЦИЙ НИЖЕГОРОДСКИХ ПАКГАУЗОВ К НОВОМУ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Для сравнения с французским опытом приведем пример реставрации и приспособления к современному использованию пакгаузов на Стрелке в Нижнем Новгороде (авторы проекта Сергей Чобан, Игорь Членов, Алексей Шубкин, Анастасия Логинова, Анастасия Богодухова, 2021–2022 гг.) (илл. 15).

Если в рассмотренном выше случае реновации Ангара У архитекторы помимо сохранения легендарных портиков стремятся воссоздать узнаваемый образ объекта наследия и дух места, в нижегородском проекте в основу концепции положена реставрация и представление обществу памятника инженерного искусства — подлинных металлических конструкций выставочных павильонов. Этот памятник, оказавшийся оторванным от своего исторического окружения, интересен как некая историческая самоценность. Здесь предметом охраны являются именно конструкции. Проектное решение реставрации и приспособления ажурных каркасов пакгаузов на Стрелке в Нижнем Новгороде признано новым



словом в сохранении подобных памятников (победа в конкурсе «Золотой Трезини» 2022 г.)¹⁰.

Металлические каркасы, изготовленные на заводе в Санкт-Петербурге, первоначально предназначались для главного павильона XV Всероссийской промышленно-художественной выставки, состоявшейся в Москве в 1882 г. (архитекторы, конструкторы и инженеры А. И. Резанов, Г. Е. Паукер, И. А. Вышнеградский, А. Г. Вебер и А. С. Каминский). Эти же конструкции были перевезены в 1896 г. в Нижний Новгород для строительства главного павильона XVI Всероссийской промышленно-художественной выставки (илл. 16).

Так же, как во французском примере, конструкции выставочных павильонов после закрытия выставки были еще раз использованы на Сибирской пристани на Стрелке для строительства портовых хранилищ-пакгаузов, отвечающих новым противопожарным требованиям. Металлические каркасы были скрыты внутри кирпичных стен до 2015 г., когда территорию начали благоустраивать к чемпионату мира по футболу 2018 г. (илл. 17, 18).

Аналогия с историей Ангара У не ограничивается только повторным монтажом конструкций на новом месте. В 2011–2013 гг. в рамках «Дней архитектуры» на площадке пакгаузов под руководством профессора Ксавье Жюйо студентами парижской школы Ла-Виллетт и Нижегородского архитектурно-строительного университета проводились аэродинамические эксперименты. Команда осуществляла художественную интервенцию: с помощью специальной пленки и потоков воздуха создавались летательные объекты, призванные уловить и зафиксировать дух места. Проект «Подъемные силы» Ксавье Жюйо был представлен как попытка поиска идентичности объекта и косвенно послужил поводом для обнаружения скрытых конструкций и их последующей атрибуции¹¹.

В Нижнем Новгороде судьба пакгаузов складывалась непросто. Некоторое время обсуждался даже вариант демонтажа портовых хранилищ, поскольку они еще не были признаны объектами

ИЛЛЮСТРАЦИИ

16. Нижний Новгород. Павильон XVI Всероссийской промышленно-художественной выставки.

1896 г. Источник: <https://prorus.ru/projects/restavraciya-i-prisposoblenie-k-sovremennomu-ispolzovaniyu-pakgauzov-na-strelke-v-nizhnem-novgorode/>

17. Стрелка. Общий вид пакгаузов до демонтажа. Источник: <https://prorus.ru/projects/restavraciya-i-prisposoblenie-k-sovremennomu-ispolzovaniyu-pakgauzov-na-strelke-v-nizhnem-novgorode/>

18. Конструкции пакгаузов до разборки кирпичных стен. Источник: <https://nn.mk.ru/articles/2016/11/10/pakgauzy-s-konstrukcijami-xix-veka-na-nizhegorodskoy-strelke-budut-demontirovany.html>

ПРИМЕЧАНИЯ

¹⁰ Международный архитектурно-дизайнерский конкурс «Золотой Трезини» — 2022. Лучший реализованный проект реставрации/реконструкции. Приспособление металлических конструкций нижегородских пакгаузов к новому использованию (Россия, Нижний Новгород) [Электронный ресурс]. URL: <https://www.goldtrezzini.ru/nominees/pakgauz/> [дата обращения: 30.04.2023].

¹¹ Игнатушко М. Историческое открытие в закрытом порту [Электронный ресурс]. URL: <https://archi.ru/russia/66703/istoricheskoe-otkrytie-v-zakrytom-portu> [дата обращения: 25.05.2023].



16

Н. Е. Антонова



277

17



Современные проблемы дифференциации предмета охраны...

18

культурного наследия, а занимаемый ими участок бывшей Сибирской пристани входит в зону охраны собора Александра Невского. Впоследствии конструкции получили статус ценного исторического наследия, и тогда встал вопрос об их сохранении и современном использовании.

В соответствии с мировой практикой, по первоначальному проекту бюро СПИЧ (2019 г.) пакгаузы представлялись как многофункциональные пространства для концертного зала и временных выставок, и предполагалось, что для сохраняемых исторических конструкций будет создан защитный футляр из стекла, внутри которого расположатся проектируемые помещения. Но от стеклянного ограждения павильонных конструкций — самого популярного решения в таких случаях — пришлось отказаться.

По словам архитекторов, основной проблемой была регуляция температурного режима: чтобы внутри стеклянного футляра обеспечить нужную температуру, он должен быть двойным и защищенным особым напылением. При этом металлические каркасы просматривались бы только под определенным углом. Саму же конструкцию, по современным нормам не способную нести такую нагрузку, пришлось бы усиливать дополнительным каркасом. Даже в случае, если бы он был сделан из дерева,

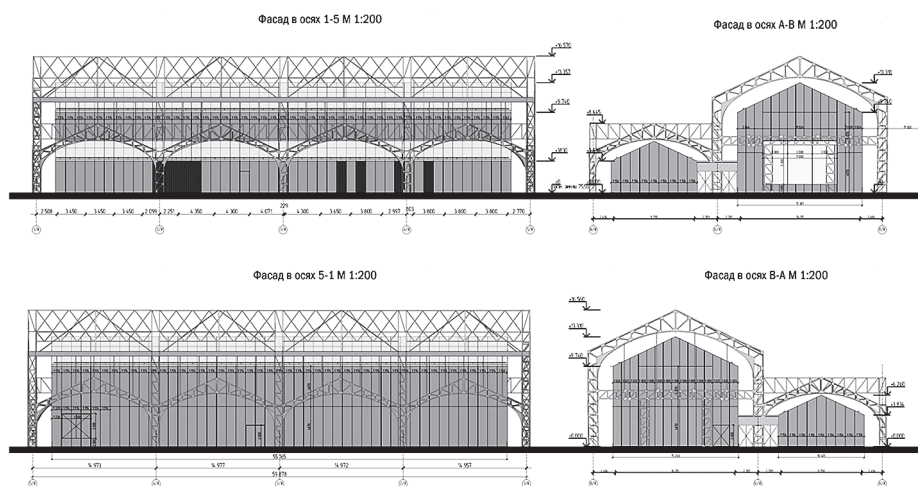
ИЛЛЮСТРАЦИИ

19. Проект реставрации пакгаузов. Фасады. Источник: <https://prorus.ru/projects/restavraciya-i-prisposoblenie-k-sovremennomu-ispolzovaniyu-pakgauzov-na-strelke-v-nizhnem-novgorode/>

20. Зеркальные поверхности интегрированных объемов. Источник: <https://prorus.ru/projects/restavraciya-i-prisposoblenie-k-sovremennomu-ispolzovaniyu-pakgauzov-na-strelke-v-nizhnem-novgorode/>

ПРИМЕЧАНИЯ

¹² Проект Россия. Реставрация и приспособление к современному использованию пакгаузов на Стрелке в Нижнем Новгороде [Электронный ресурс]. URL: <https://prorus.ru/projects/restavraciya-i-prisposoblenie-k-sovremennomu-ispolzovaniyu-pakgauzov-na-strelke-v-nizhnem-novgorode/> (дата обращения: 01.05.2023).





как и предлагал в мастер-плане Сергей Чобан, нагрузка на памятник все равно оказалась бы слишком большой, а визуальное восприятие нарушенным¹².

Был разработан другой вариант сохранения конструкций пакгаузов. Концепция нового предложения заключалась в том, чтобы сохранить исторические конструкции, выявить их ажурный силуэт, а новые объемы концертного и выставочного залов заглубить внутрь (илл. 19).

Проведенные исследования показали, что оставить каркасы открытыми возможно: в 2020 г. их зачистили от старых слоев краски и покрыли тремя слоями лака и морозоустойчивой высокотехнологичной краской для защиты металла от коррозии. По новому проекту рисунок освобожденных конструкций отражается в зеркальных поверхностях, интегрированных внутрь функциональных объемов. Их фасады визуально растворяются в пространстве или превращаются в экраны для видео-проекций (илл. 20).

Новые включения не выходят за пределы исторического каркаса и отступают от него внутрь на 1800 мм по периметру. Кровля большого павильона имеет отступ более 500 мм от исторического каркаса, кровля малого объема — более 200 мм. Каждый пакгауз состоит из двух частей, которые соединены между собой остекленным отопливаемым вестибюлем. В качестве основного материала наружной облицовки применены фасадные панели из нержавеющей стали.

Выставочные и концертные пространства новых павильонов включают все необходимые помещения (административные, репетиционные, вестибюли, кафе). Современный концертный зал облицован деревом,

в отличие от других интерьеров, решенных в нейтральном белом цвете. В экспозиционном блоке установлено искусственное освещение, все оснащение отвечает международным стандартам.

Композиция из исторических каркасов и зеркальных объемов внутри стала новым символом Стрелки.

Примененный метод архитектурной «инверсии» (отчасти напоминающий Центр Помпиду в Париже) принципиально изменил образ бывших выставочных павильонов. Обнаженные исторические конструкции, сохраненные и отреставрированные, вносят ноту современной напряженности в ансамбль Стрелки. Этот сильный архитектурный жест, сопровождаемый распространенным приемом использования отражающих поверхностей при интервенциях в памятники архитектуры, придает композиции подчеркнуто новаторский характер. Это тем более показательно, что основной темой архитектурного решения в данном проекте является сохранение подлинного ценного наследия. Пример показывает, что определение предмета охраны играет сегодня важнейшую роль в приспособлении исторического здания, в сохранении или трансформации его образа.

Не будем забывать, что Сергей Чобан — европейский архитектор, поэтому концепция его проекта во многом отвечает актуальным мировым тенденциям реставрации и приспособления памятников архитектуры.

Во всех рассмотренных случаях ключевыми оказывались проблемы дифференциации предмета охраны исторических сооружений: сохраняется ли исторический материал памятника, в какой мере сохраняется или деформируется его историко-культурная образная составляющая. Такая постановка вопроса, конечно, корректна, если мы признаем актуальность не только консервации неких исторических раритетов, но и поддержания их образного содержания. Во всех примерах в работе архитектора заметно внимание и к той, и к другой стороне концепции сохранения наследия.

При этом в двух случаях можно признать, что сохранение раритета органически связано с раскрытием историко-культурного содержания памятника. В нижегородских пакгаузах ажурные конструкции ценны сами по себе, но одновременно важна и художественная ценность ажурных конструкций, пришедших из прошлого. В Ангаре У равно ценны и уникальные конструкции со своей технической историей, и раскрывающаяся при реставрации память о минувших страницах человеческой истории. И там и там дело не сводится только к традиционным для работы с наследием методам. В Медоне актуально обращение к архитектуре Новейшего времени, в Нижнем Новгороде — обыгрывание этого позднего наследия современными средствами зеркальных отражений и обнаженных старых конструкций.

Но в связи с сюжетом памятника в Медоне предстает и другая концепция работы с наследием. Не только раскрытие присущих наследию достоинств, не только представление их в некотором новом свете, но и привнесение вполне самостоятельного «нового», далекого от содержания предмета охраны, с чем памятнику придется как-то сживаться. Признание наследия Медона национальным доменом определяет задачи сохранения в нем историко-культурных ценностей, но одновременно выдвигает задачи вписывания в современный проект построек и конструкций, необходимых для их поддержания, посещения публикой, художественного творчества и валоризации объекта. Сложное сосуществование истории, современности и взгляда в будущее — постепенно развивающаяся проблематика охраны наследия, требующая анализа дифференцирующихся задач выявления и осмысления состава и границ предмета охраны объектов культурного наследия.

СПИСОК ИСТОЧНИКОВ

1. Антонова Н. Е. Современные интервенции при реконструкции исторических объектов и проблема сохранения идентичности. Французский опыт // Современная архитектура мира. 2022. № (1) 18. С. 249–274.
2. База Мериме [Электронный ресурс]. URL: <https://www.culture.gouv.fr/Espace-documentation/Bases-de-donnees/Fiches-bases-de-donnees/Merimee-une-base-de-donnees-du-patrimoine-monumental-francais-de-la-Prehistoire-a-nos-jours> (дата обращения: 08.11.2023).
3. Заявка, поданная в UNESCO Министерством культуры Франции и Министерством благоустройства территории и окружающей среды: Hangar Y [Электронный ресурс]. URL: <https://whc.unesco.org/en/tentativelists/1663/> (дата обращения: 01.04.2023).
4. Игнатушко М. Историческое открытие в закрытом порту [Электронный ресурс]. URL: <https://archi.ru/russia/66703/istoricheskoe-otkrytie-v-zakrytom-portu> (дата обращения: 25.05.2023).
5. Исторический памятник (фр. monument historique) [Электронный ресурс]. URL: <https://www.culture.gouv.fr/Thematiques/Monuments-Sites/Monuments-historiques-sites-patrimoniaux> (дата обращения: 08.11.2023).
6. Международный архитектурно-дизайнерский конкурс «Золотой Трезини» — 2022. Лучший реализованный проект реставрации/реконструкции. Приспособление металлических конструкций нижегородских пакгаузов к новому использованию (Россия, Нижний Новгород) [Электронный ресурс]. URL: <https://www.goldtrezzini.ru/nominees/pakgauz/> (дата обращения: 30.04.2023).
7. Проект Россия. Реставрация и приспособление к современному использованию пакгаузов на Стрелке в Нижнем Новгороде [Электронный ресурс]. URL: <https://prorus.ru/projects/restavraciya-i-prisposoblenie-k-sovremennomu-ispolzovaniyu-pakgauzov-na-strelke-v-nizhnem-novgorode/> (дата обращения: 01.05.2023).

8. Découvrez l'interview de Pierre-Antoine Gatier, architecte en chef des Monuments historiques et en charge de la restauration et de la conservation de la Bourse de Commerce. Mars 2020 [Электронный ресурс]. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=wYBd0-9HvKI> (дата обращения: 30.03.2023).
9. La restauration du hangar Y et la reouverture au public de l'étang de Chalais. Ministère de la Culture de la France [Электронный ресурс]. URL: <https://www.culture.gouv.fr/Regions/Drac-Ile-de-France/Actualites/La-restauration-du-hangar-Y-et-la-reouverture-au-public-de-l-etang-de-Chalais> (дата обращения: 01.04.2023).
10. Riottot Michel. Hangar Y à Meudon, un rêve envolé. Actualites, Patrimoine [Электронный ресурс]. URL: <http://valdeseinevert.org/hangar-y-a-meudon-up-reve-envole/> (дата обращения: 09.04.2023).
11. Vinatier Pauline. Le hangar de tous les possibles [Электронный ресурс]. URL: <https://hdsomag.hauts-de-seine.fr/magazine/le-hangar-de-tous-les-possibles/> (дата обращения: 08.04.2023).

REFERENCES

1. Antonova N. Modern interventions in the reconstruction of historical objects and the problem of preserving identity. French experience (Sovremennyye interventsii pri rekonstruktsii istoricheskikh obektov i problema sohraneniya identichnosti. Frantsuzsky opyt) // *Contemporary world's architecture (Sovremennaya arhitektura mira)*. 2022. No. 1 (18). Pp. 249–274 [in Russian].
2. Merimee Base [Electronic resource]. URL: <https://www.culture.gouv.fr/Espace-documentation/Bases-de-donnees/Fiches-bases-de-donnees/Merimee-une-base-de-donnees-du-patrimoine-monumental-francais-de-la-Prehistoire-a-nos-jours> (date of the address: 08.11.2023).
3. Application submitted to UNESCO by Ministry of Culture and Ministry of Aménagement of Territory and Environment: Hangar Y (Zayavka, podannaya v UNESCO Ministerstvom Kultury i Ministerstvom blagoustroystva territorii i okrujayushchey sredy: Hangar Y) [Electronic resource]. URL: <https://whc.unesco.org/en/tentative-lists/1663/> (date of the address: 01.04.2023).
4. Ignatushko M. Historic discovery in a closed port (Istoricheskoe otkrytie v zakrytom portu) [Electronic resource]. URL: <https://archi.ru/russia/66703/istoricheskoe-otkrytie-v-zakrytom-portu> (date of the address: 25.05.2023) [in Russian].
5. Historical monument [Electronic resource]. URL: <https://www.culture.gouv.fr/Thematiques/Monuments-Sites/Monuments-historiques-sites-patrimoniaux> (date of the address: 08.11.2023).
6. International contest of architecture and design «Gold Trezini» – 2022. The best Implemented project of restoration/reconstruction “Adaptation to modern usage of warehouse metal structures in Nizhny Novgorod (Mejdunarodny arhitekturno-dizaynerskiy konkurs “Zolotoy Trezini – 2022”. Luchshy realizovanny proekt restavratsii / rekonstruktsii. Prispособlenie metallicheskih konstruksiy nijegorodskih pakgauzov k novomu ispolzovaniyu. Rossia. Nizhny Novgorod) [Electronic resource]. URL: <https://www.goldtrezini.ru/nominees/pakgauz/> (date of the address: 30.04.2023) [in Russian].

7. *Project Russia. Restoration and adaptation to modern usage of warehouses on the Strelka in Nizhny Novgorod (Restavratsiya i prispособlenie k sovremennomu ispolzovaniyu pakgauzov na Strelke v Nizhnem Novgorode)* [Electronic resource]. URL: <https://prorus.ru/projects/restavraciya-i-prispособlenie-k-sovremennomu-ispolzovaniyu-pakgauzov-na-strelke-v-nizhnem-novgorode/> (date of the address: 01.05.2023) [in Russian].
8. Découvrez l'interview de Pierre-Antoine Gatier, architecte en chef des Monuments historiques et en charge de la restauration et de la conservation de la Bourse de Commerce. Mars 2020 [Electronic resource]. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=wYBd0-9HvKI> (date of the address: 30.03.2023).
9. La restauration du hangar Y et la reouverture au public de l'étang de Chalais. Ministère de la Culture de la France [Electronic resource]. URL: <https://www.culture.gouv.fr/Regions/Drac-Ile-de-France/Actualites/La-restauratio-du-hangar-Y-et-la-reouverture-au-public-de-l-etang-de-Chalais> (date of the address: 01.04.2023).
10. Riottot Michel. *Hangar Y à Meudon, un rêve envolé*. Actualites, Patrimoine 07.02.2022 [Electronic resource]. URL: <http://valdeseinevert.org/hangar-y-a-meudon-un-reve-envole/> (date of the address: 09.04.2023).
11. Vinatier Pauline. *Le hangar de tous les possibles* [Electronic resource]. URL: <https://hdsomag.hauts-de-seine.fr/magazine/le-hangar-de-tous-les-possibles/> (date of the address: 08.04.2023).

Об авторе:

Антонова Наталья Евгеньевна — старший научный сотрудник НИИТИАГ (филиал ФГБУ «ЦНИИП Минстроя России»). Область научных интересов: проблемы сохранения историко-культурного наследия.

About the author:

Nataliya Antonova — Scientific Researcher of Institute of the Theory and History of Architecture and Urban Planning, branch of the Central Institute for Research and Design of the Ministry of Construction and Housing and Communal Services of the Russian Federation. Sphere of scientific interests: problems of historical heritage protection.